



# **Centre for Community Cultural Development Limited**

**Year of Report  
(2023-2024)**

<b>1. 基本資料 Basic Information</b>	
成立年份 Year of Establishment	2004
註冊類別 Registration Type (註冊證書編號 Reference Number of the Certificate)	Companies Ordinance 967915
獲豁免繳稅的慈善團體 Tax Exempted Charitable Institute	yes
機構地址 Organization address	Unit 5, 10/F, Peninsula Tower, 538 Castle Peak Road, Cheung Sha Wan, Kowloon
電話 Telephone No.	28918482
傳真 Fax	28918483
電郵 Email	cccd@cccd.hk
機構網址 Organization's Website	www.cccd.hk
服務中心/單位總數 No. of Service Centers/Units	1
員工總數 No. of Staff	7

<b>機構管治 Corporate Governance</b>		
願景、使命、價值觀 Vision, Mission and Values	創立於 2004 年，目的是透過籌組文化藝術活動、如演出、工作坊、出版、研討會等推展及活現社區文化發展潛能，期望支援社群面對社會變遷而出現的挑戰，致力拓展社區文化空間、進行文化建設和締造全人藝術的社會。	
董事局成員之姓名及其職銜 Name and Title of Members of Board of Directors	<b>姓名 Name</b>	<b>職銜 Title</b>
	Chan Yin Lun	Chairperson
	Chan Kam Kwong	Secretary
	Yuen Che Hung	Committee Member
	Yeung Sau Churk	Committee Member
	Lee Sau Kam	Committee Member
	Ng Tat Ming Simon	Committee Member
	Chan Shiu Bun	Committee Member
機構主管姓名及職銜 Name and Title of Agency Head	Mok Chiu Yu Acting Chief Executive	

## 年度主要會務及活動報告 Annual Report on Major Businesses & Activities

主席及/  
機構主管工作報告  
Report from Chairperson  
and/or Head of Organization

其中一項重大人事變動是，自 2024 年 1 月 2 日起 David Lui 先生與 Wilson Yeung 先生獲委任為 CCCD 共同總幹事，接替莫昭如先生之職。然而，他們在任職三個月後辭職。莫昭如先生應邀再度掌舵組織，並延續各專案主管所推動的多項活動，直至新任主管到任為止。

CCCD 在藝術療愈領域取得重大突破——包括醫院管理局支持的精神病患者照顧者關懷計劃（舞蹈項目）、樂施會與社會創新基金支持的防跌倒舞蹈計劃，基斯威克長者基金資助的「色彩音樂」計劃，預防長者惡化為嚴重失智症；運用達爾克洛茲教學法的音樂律動計劃，透過電影放映籌款支持長者生活活力與防跌倒；美國婦女協會及崇德社支持的「SAORI 織造」發展計劃，運用布料/紡織療法促進女性身心健康。社區音樂計劃持續拓展——成立長者與兒童唸子樂隊，並發展爵士樂、潮州音樂、色彩音樂等項目。

本機構位於 JCCAC 的場地，延續過往與眾多非政府組織及藝術團體的合作，推動銀齡舞蹈、聾人藝術、感藝治療、寶萊塢舞蹈及多元社區藝術與共融活動發展，例如觸感藝術節工作坊及展覽等等。


第一屆香港國際共融舞蹈節成為 CCCD 共融舞蹈的里程碑之一。成果不僅出色，更令人矚目。

織野。惜耶——「共生的藝術」生態社群藝術計劃得到滙豐香港社區夥伴計劃的支持下亦有不俗的項目成績。

--	--

The following are brief reports on activities carried out in the year concerned not mentioned by the Directors' report above.

活動名稱 Name of the Events/Activities	活動目的 Objective	活動內容簡介 Content	主要對象 Major Targets	服務使用者 / 受 惠人數 Number of Service Users/beneficiaries
第一屆香港國際共融舞蹈節 HKIIDF <ul style="list-style-type: none"> <li>● -動身覺心-舞蹈動作 治療體驗工作坊</li> <li>● 自主與覺察: 共生舞譜 工作坊</li> <li>● 身體如筆 想像如彩</li> <li>● 技巧之外-尋找本我之 旅</li> <li>● 印度舞主題獨腳戲《邊 緣·視角》</li> <li>● 第一屆香港國際共融舞 蹈匯演(兩場)</li> <li>● 舞躍共生之旅</li> </ul>	Promotion of understanding of social inclusion in HK	Performances, Discussion and workshops	Residents in Hong Kong at large	839
織野。惜耶——「共生的 藝術」生態社群藝術計劃 <ul style="list-style-type: none"> <li>● 展覽</li> <li>● 開幕禮</li> <li>● 「觸摸嘉頓山」環境 藝術工作坊</li> <li>● 「織在群落生境」工 作坊</li> <li>● 策展人導賞</li> </ul>	Promotion of understanding of cherish and nature by Weaving arts	Performances , discussion, Fashion shows, community music, symbiotic dance, and orchestra performances.	Residents in Hong Kong at large	28
共生舞聚 <ul style="list-style-type: none"> <li>● Monthly gathering</li> <li>● 共生舞團 2023 除夕 聯歡聚</li> </ul>	Gathering dancers of different abilities	Monthly regular classes	Dancer of Symbiotic Dance Troupe	867
				4134
				155
				4289
				231
				15
				246

<p>#印蹈 課程 </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 樂齡印「蹈」半古典印度舞蹈 (基礎班)</li> <li>● 印度舞蹈課程</li> </ul>	<p>Promotion of understanding of Indian history and culture in HK – contributing to inclusion</p>	<p>Monthly regular classes of</p>	<p>Residents in Hong Kong at large</p>	<p>250</p>
<p>社區音樂-從"笙"出發</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 簡介會 x 新書分享會「灰色奏樂 2- 背後的守護者 2023 重新修訂版」</li> <li>● 活力長者笙班</li> <li>● 兒童笙班</li> <li>● 活力長者笙班 學習成果音樂會</li> <li>● 社區笙樂隊</li> <li>● 彩虹"笙"班</li> <li>● 2024 社區音樂"笙"進階</li> </ul>	<p>Promotion of Sheng, a traditional Chinese instrument</p>	<p>Weekly regular classes ending up with a Sheng Band, Performances</p>	<p>Kaifongs and communities and people interested in the Sheng instrument</p>	<p>590  139  729</p>
<p>靜觀舞蹈動作治療項目</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 疫下動身心，益身心健康計劃 (照顧者支援服務)</li> </ul>	<p>Mindfulness-based Dance and Movement Move well, Health well</p>	<p>Weekly Regular Workshop of</p>	<p>Support for carers</p>	<p>180  18  198</p>

id

六 & 七月  
Jun-Jul  
2023

**第一屆香港國際共融舞蹈節**  
**The First Hong Kong International Inclusive Dance Festival**

**綻放多元  
共舞穹蒼**

**多元  
無障礙藝術  
身心靈健康**  
**Diversity  
Disability arts  
Well-being**

詳情請掃描二維碼了解  
Scan QR code for details

**表演 Performance**  
**講座 Seminar**  
**展覽 Exhibition**  
**放映會 Screening**  
**工作坊 Workshop**

主辦Organizer  
 CcCd 社區文化發展中心  
 BEYOND Bollywood  
 JCCAC

合作夥伴Collaborative Partner  
 香港藝發局  
 香港藝術發展局

查詢Enquiry:  
 社區文化發展中心 CcCd  
 2891 8482  
 9383 6353  
 BEYOND Bollywood  
 5580 9233

CcCd 社區文化發展中心  
Centre for Community Cultural Development

元方樂社  
Yuen Fong Lok Society

GREEN ART

**小說 音樂 工藝**  
A STORY OF SHENG MUSIC WITH CRAFT : GREEN TEA  
笙雅綠茶君

**多元青年藝術家**  
Multidisciplinary Artist  
**慈善展覽**  
Green Tea Charity Exhibition

林子瑩 (笙雅綠茶君)  
Green Tea

COMING SOON

糅合SAORI 編織及藝術治療的力量，給自己創造一個心靈花園，體驗如何把心靈種子悉心栽種，讓它發芽成長。

並在小組創作、遊戲及分享中，探索自己與被照顧者各人的情緒及需要，並在小組中彼扶持，讓自己舒壓得力，讓生活輕鬆多彩。

名額及對象：每組8位女性照顧者

日期及時間：

\* (共4節、每節2小時，只選一組)

A組：2/9、9/9、16/9、23/9 (逢星期六10:00-12:00)

B組：6/10、13/10、20/10、27/10 (逢星期五10:00-12:00)

地點：社區文化發展中心 (石硤尾創意藝術中心2樓)

導師：彭秀芝 (英國註冊藝術治療師)

備註：

1. 費用全免。須預繳\$400，出席3節以上將全數退回。
2. 所有創作成品將安排匿名公開展覽，與大眾分享每個美麗的獨特故事。

A組請於25/8前報名 B組請於 29/9前報名

報名方法：GOOGLE LINK

\*報名者先列作後備，經治療師評估後，再確定是否適合參加，最後以電郵通知確認

報名連結



第九屆 The 9<sup>th</sup>

觸感藝術節

觸感漫遊 - 觸感藝術延展計劃  
Wandering into Touch -  
Touch Art Extension Program 2023

TOUCH ART FESTIVAL

走走  
土翹土翹 Running  
走佳走佳 Errands



23/9 (六) 3:00-3:45/ 4:00-4:45

服務/活動/計劃成效或影響 Outcome or Impact of Services/Events/Projects

簡介機構的服務/活動/計劃

Organization's services/events/projects

我們的服務與項目透過藝術參與創作，促進賦權與身心健康，進而提升民眾生活品質。相關活動亦在社區中推動包容性與團結精神。我們不斷實踐，並持續觀察工作對社區與個人的積極成效。現正尋求與學術界及相關單位合作，共同開發評估工作影響力的工具。

## 未來計劃及發展 Future Plans and Development

簡述機構未來計劃及發展可展示機構的可持續性及創新思維。

Future plans and development could reflect the sustainability and innovation of the organization.

首要任務之一是全面檢視機構的設施、硬體及軟體系統，確保資源順利過渡。

在延續創辦人莫昭如先生對本土文化發展的關注之餘，我們將拓展視野，成為全球文化交流的先驅。CCCD 將致力為香港打造優質、創新且可持續的社區文化拓展模式，不僅惠及直接服務對象，更將為全港社區文化發展的學術研究、議題討論、培訓體系及執行框架作出貢獻。

CCCD 仍高度重視 ADC 三年期資助計劃。在未來一年，我們將全力支持各類公共社群、藝術愛好者、社會服務機構、教育工作者、醫療專業人員及藝術家，在後疫情時代透過藝術講述他們的故事，藉生活創作與實踐培育健康而富有創造力的自我表達。新年度的重點將聚焦於以下創作實踐：

表演藝術：

與TEFO、本地應用劇場及劇場教育從業者與機構攜手，向2024年於中國北京舉行的IDEA（國際戲劇/劇場教育協會）大會提交學術論文、專題討論及工作坊提案，以鞏固香港應用劇場的學術論述並推向更廣闊平台。

定期舉辦季節性社區音樂聚會，透過CCCD本地及國際網絡，以及歷年項目與會議培育的優秀人才，推動社區音樂論述、網絡與實踐的永續發展。

視覺與非視覺藝術：

第十屆觸感藝術節

正申請香港藝術發展局額外活動資助，以進一步將CCCD 藝術空間轉型為共融藝術場域，推動無障礙策展、展覽及與本地社區藝術與當代藝術場景中不同群體的互動。

探索發展日本SAORI自由織造藝術的可能性，作為大阪與香港間另一項標誌性共融藝術實踐，並計劃於2025年大阪世博會展示香港SAORI藝術成果。

藝術與健康：

獲衛生局支持推行正念與舞蹈及動作治療項目，透過工作坊、個案輔導及公眾參與計劃，提升有心理需求的長者及其照顧者的身心健康。

獲樂施會及社會創新基金支持，持續推行長者防跌舞蹈計劃。

共融藝術：

獲藝術發展局配對補助金支持，啟動第二屆香港國際共融舞蹈節。

籌辦定期季節性共生舞蹈聚（遍及香港十八區 / 深水埗），推動社區音樂對話、網絡及實踐的永續發展，由CCCD本地及國際網絡，以及歷年項目與會議培育的優秀人才共同參與。

財務狀況(參考機構提供最近年度的經核實之周年帳目或財務報告。)

**Financial Situation (Refer to the latest available audited Annual Accounts or Financial Statements)**

機構最新經核實之周年財務報表覆蓋年度：

Period covered by the latest available audited Annual Financial Statements

2023 年(year) 7 月(month) 至 to 2024 年(year) 6 月(month)

機構的年度收入為 The Annual Income of the organization is \$HKD4,897,350

機構的年度支出為 The Annual Expenditure of the organization is \$HKD5,490,530

機構最新的周年財務報表，包括核數師報告及董事報告已向公司註冊處提交。



The latest annual financial statements including the report of the auditors and the report of the directors have been submitted to Companies Registry.

是 yes       否 No       不適用 Not applicable

機構最新經核實之周年財務報表是否有向公眾披露?

Are the latest available audited Financial Statements publicly disclosed?

是 yes     否 No

機構主管姓名 Name of Head of Organization	Mok Chiu Yu	
機構名稱 Name of Organization	Centre for Community Cultural Development Limited	
職位 Position	Acting Chief Executive	 機構印章 Organization Chop
簽署 Signature		
日期 Date	29/12/2025	

(完 End)